

ACTE I

ESCENA I

Kalaallit Nunaanut tikilluaritsi
(Benvinguts a Groenlàndia)

Camí de Groenlàndia.

Entren HELMUT, CÈSAR i ROMA.

HELMUT, *exultant*: Seguiu-me a una terra gran i verda i serà vostra!

ROMA: *Gran i verda?*

HELMUT: *I serà vostra!*

CÈSAR: *Això és una terra verda?*

HELMUT: *Això és el que va dir Èric el Roig.*

ROMA: *Èric el daltònic.*

CÈSAR: *I amb qui parlava?*

HELMUT: *Amb els turistes de la primera expedició a Groenlàndia.*

ROMA: *Èric, el guia turístic daltònic.*

HELMUT: *Ell li va posar el nom a l'illa: Groenland.*
Terra verda!

*HELMUT s'atura i deixa totes les maletes.
S'agenolla i besa el terra amb devoció.
Parlant a la terra.*

*Asasara Kalaallit Nunaat,
(Estimada Groenlàndia.)
ja he tornat a la teva Nuna.
(Terra.)*

Et dono les gràcies per ser aquí.
Et demano que em cuidis com jo et cuidaré
i et respectaré sempre.
Qujanarssuaq.
Asavakkit.
(*Moltes gràcies, t'estimo.*)

HELMUT torna a besar el terra i respira profundament.

*Nuanneq Uteqqilluni.
(Quin plaer tornar a casa meva.)*

ROMA: Què, ja hem acabat el ritual?

CÈSAR: L'Èric aquest va fer la primera gran operació de màrqueting de la història:

Qui voldria venir aquí sabent que tot és d'un blanc nuclear?

ROMA: Nosaltres.

HELMUT: I els que vénen a caçar,
els que vénen a veure els efectes del canvi climàtic
i els que vénen perquè ja ho han vist tot i només els queda
el Gran Nord.

I tots ho organitzen com a mínim amb sis mesos d'antelació.

ROMA: Quan el metge ha dit «vés a Groenlàndia» he pensat:
Ho diu per l'aire net, la calma, el fred, la natura...

Però només ha dit:
«Busca Qitdlarssuaq».

HELMUT: *Qitdlarssuaq.*

CÈSAR: *Qitdlarssuaq.*

ROMA: Coneixes el tal *Qitdlarssuaq*?

HELMUT: El gran Qitdlaq és conegut per tota la tribu.

ROMA: On és?

HELMUT: Viu sol en una cabana a la muntanya.

ROMA: Com el trobem?

HELMUT: En Nanoq ho sabrà.

ROMA: Qui és en Nanoq?

HELMUT: El meu pare adoptiu.

ROMA: Que ja fa tard.

HELMUT: Arribarà de seguida.

ROMA: Però com és que encara no hi és?

HELMUT: L'he avisat amb molt poc temps per a ell.

ROMA: El vas avisar ahir.

HELMUT: El temps funciona diferent, aquí.

ROMA: Diferent, com?

HELMUT: Tot va a un altre ritme.

CÈSAR: Helmut, tu te n'has adonat que això nostre no és un viatge de plaer?

HELMUT: Ja li truco.

HELMUT truca per telèfon i parla amb NANOQ en llengua inuit.

CÈSAR: I pregunta-li si últimament han vingut turistes russos o americans per aquí.

ROMA: Cèsar, durant el temps que siguem de viatge vull la màxima seguretat. Seria absurd morir fent camí.

Nosaltres som dels que arribem a la meta.

Cèsar, sé que fas això per mi...

I pels cadells.

Com els podríem deixar menys del que nosaltres hem tingut?

HELMUT: *Nanoq uvagaana.*

(Nanoq, sóc jo.)

Massakkut maaniippugut.

(Ja som aquí.)

Sí, vinc amb dos turistes... estranys.

Quant trigaràs?

D'acord, t'esperem.

Takuss.

(Fins ara.)

HELMUT: En Nanoq està a punt d'arribar.

CÈSAR: I a què es dedica?

HELMUT: És un caçador noble, fort i generós.

CÈSAR: El típic home esquimal?

HELMUT: La meva família *inuit* és la típica família *inuit*: Un avi, un pare, una mare, un fill... i un antropòleg.

HELMUT riu sol.

ROMA: Tu passes molt temps sol aquí dalt, oi?

HELMUT: Aquesta és la meva vint-i-tresena expedició.

ROMA: Se't nota.

CÈSAR: Ja t'has mig acostumat al fred.

ROMA: Aquest fred de l'infern.

HELMUT: Això no és res.

CÈSAR: Què ens espera, a nivell climàtic?

ROMA: No provis de suavitzar res,
deixa-ho anar tal com raja:

HELMUT: Fred horrorós,
30 °C sota zero
amb vents huracanats que provoquen una sensació tèrmica
de 65 °C sota zero,
calamarsades cada dos dies,
densíssima boira baixa
i neu permanent:
2 milions de km² de glaç permanent.
I, últimament, també pluges torrencials.
Ah, i la foscor.
Més foscor que la que mai hagueu patit en tota la vostra
vida.
Tanta foscor com una nit que es dilata ininterrompudament
durant 4
infinítimament insuportables i interminables
mesos.
Del 25 d'octubre al 15 de febrer
tot
és
completament

fosc.
Negra nit.
Sempre.

ROMA: Espero que sigui millor guia de l'Àrtic que animador turístic.

CÈSAR: I per què collons hi tornes tan sovint aquí, Helmut?

HELMUT: El silenci.
La natura.
Els inuit...
I l'*Arsarnerit*.

ROMA: Quan bordes en esquimalès no entenc res.

HELMUT: Important: són inuit, no esquimals.
La paraula esquimal és un insult:
El qui menja carn crua.
Inuit vol dir ésser humà.

ROMA: I què era l'últim?

HELMUT: *Arsarnerit*.

ROMA: *Arsarnerit*.

CÈSAR: *Arsarnerit*.

HELMUT: Les aurores boreals.

ROMA: No n'he vist mai cap.

HELMUT: *Llum que plou del cel.*

ROMA: En veurem?

HELMUT: Espero que en aquest viatge, finalment, una *d'especial*.

Aquest és un país fascinant, ja ho veureu.

ROMA: Haurem d'esperar molt més, encara?

HELMUT: *Ilalaartoq.*

ROMA: Si continues parlant-me en llengües minoritàries nacionalistes acabaré perdent els estreps, Helmut.

HELMUT: *Ilalaartoq.*

ROMA: Torna-hi.

HELMUT: *Paciència.*

ROMA: M'estàs demanant paciència, Helmut?

HELMUT: A Groenlàndia cal tenir sempre *Ilalaartoq.*

ROMA: Doncs digues-li a Groenlàndia que Roma ja és aquí, i que Roma no té temps per tenir *Ilalaartoq.*

ESCENA II

El retorn del fill pròdig

Més tard.

Entra NANOQ.

NANOQ: *Aluu.*

(Hola.)

HELMUT: *Aluu.*

(Hola.)

NANOQ i HELMUT s'abracen.

NANOQ: *Qanorippit?*

(Com estàs?)

HELMUT: *Ajunngilanga.*

(Estic bé.)

Illimmi?

(I tu?)

NANOQ: *Aamma.*

(Jo també.)

Soorlupalasi, uanga usussuaq.

(Jo «de puta mare», tinc la «tita grossa».)

Illimmi?

(I tu?)

NANOQ assenyala els genitals de HELMUT per indicar-ne «la petitesa».

HELMUT: *Uuj, uuj, huj, huj.*

(Sí, jo tinc fred.)

NANOQ: *Angut usuiituk.*

(Home sense tita.)

Kalaallit Nunaanut tikilluarit.

(Benvingut a Groenlàndia.)

NANOQ i HELMUT s'abracen altre cop.

Helmutersuaq Atanarjuat.

(El gran Helmut, l'home ràpid i veloç.)

No t'esperava tan aviat.

HELMUT: *Em vénen a buscar en una limusina,*

pujo a un avió,
de l'avió ens traslladen a l'helicòpter,
de l'helicòpter ens deixen caure a una llanxa,
i de la llanxa, aquí.
Tot això sense trepitjar el terra ni tocar l'aigua.

NANOQ: Amb quin vol heu arribat?

CÈSAR: Amb un jet privat.

ROMA: *MareNostrum Airlines.*

Què, som-hi?

HELMUT: Aquest és en Nanoq, el meu pare groenlandès.

NANOQ: Benvinguts a *Kalaallit Nunaat.*

HELMUT: Cèsar i Roma.

NANOQ: *Roma.*

ROMA: Sí, tota Roma.

NANOQ: Qitdlarssuaq t'espera des de fa moltes llunes.

ROMA: A mi?

NANOQ: Et dius *Roma*?

ROMA: Com l'imperi de *Roma.*

NANOQ: Fa molt que Qitdlarssuaq parla del teu Imperi.

CÈSAR: Què diu exactament Qitdlarssuaq?

NANOQ: *Roma ha de venir a mi,
porta la lloba insomne
abans no ho facin les petjades dels seus cadells,
abans no arribi la fosca*

*fes que la nit de Roma sigui el nostre dia,
perquè el seu propi rastre no l'engoleixi viva.
Digues-li a Roma
que tots els seus camins traçats...
l'han acabat portant a mi.*

ROMA resta astorada...

HELMUT: Nanoq, t'he portat un regal.

Helmut li dóna una samarreta del Barça.

En Nanoq és un caçador culer.

CÈSAR: I què és el més ferotge que has caçat?

NANOQ: Un ós polar.

CÈSAR: En Ròmul, el meu fill gran, estarà encantat de conèixer-te.

Escolta, i viviu d'això i prou, aquí, de caçar i pescar?
No n'obteniu res més, de la terra?

NANOQ: Què més?

CÈSAR: Em sembla que hem fet bé de venir aquí,
aquest tros de gel inhòspit té moltes coses per oferir-nos.

ROMA pateix un atac.

ESCENA III

Així parlà Tupek

Videoclip del raper Paul Tupek.

REM: *(Parlatto.)*

Aquí *Paul Tupek* des de Miami,
des del jacuzzi de la mama,
l'últim tema amb emoció
l'últim vers per *Roma Producció*
dedicat al parell de creus,
les creus que m'han tocat:
Ei, emperador i emperadora,
amos de la Carta Magna,
aquí en teniu dos pel gust d'un
i un pel gust de tots.
L'ovella negra s'ha canviat el nom:
Paul MotherFucker Tupek.
The sun always shines in Miami.
Welcome to Miami. (x2)
Aquesta és la nova versió,
he fet alguna lliure aportació,
alguna correcció al guió
tot fet amb profunda devoció.
No us perdeu cap detall,
ara arriba tota l'acció.
Mira, la història ha canviat
la sang se m'ha podrit
la carn se m'ha cremat
les ganes de jugar ja m'han passat.
Els tatuatges ja no tapen les ferides
són marques de fotos negatives:
Obro les nafres en canal
i les omplo totes de sal.
Provo de veure quanta sang em raja
i que passa, si no em tapo l'hemorràgia?

M'he llevat i feia un dia bonic i assolellat
i he pensat:

Rem, ets un bastard afortunat,
un dels pocs privilegiats
que pot gaudir dels fruits daurats.

Obro el finestral,
sóc en un palau reial
i miro cap avall:

Tot és festa i carnaval.

(Crit) Escolta el meu *flow*.

He pixat sang a la piscina de la Roma
damunt d'una estàtua de Cupido
que follava amb la Madonna
mentre els mirava la matrona,
i us juro que no és broma.

Surto al carrer

i tothom porta sandàlies:

som a l'antiga Roma

i la «prota» és un lloba

que parla rere un àlies.

Té milers de feligresos

que la volen estimar,

llepen per on trepitja,

no poden deixar-la d'adorar.

La lloba s'arrossega fins al riu,

i quan és a la riba

sabeu què fa la meretriu?

Adormir-se, tranquil·la,

és al seu niu.

Quan desperta del seu son

allà se'ls ha trobat:

els dos cadells perduts

que són apadrinats
són adoptats
agermanats
alletats
amarats
arrapats
a la mamella
de la femella d'un tità,
el lloc més ideal i equilibrat
per a un parell de cadells
iguals
clavats
travats
pastats
els dos cadells
dos miralls
vitralls
cristalls
que són com dos talls
de tan semblants, sí,
dues gotes de petroli
que de tan iguals, sí,
família de sang,
de tan iguals que són
no s'assemblen en res.
La lloba, puta ferida,
s'ha quedat amb els dos cadells
que estaven a la riba
en un parc temàtic de bordells.
A un el bateja Ròmul,
i l'altre, Rem es dirà.

La lloba menja carn de qualitat,
i amb les restes què en farà?
Van directes a solidaritat
envasat
tancat
acordonat
precintat
a pany i forrellat
en paquets i farcellets
els omplim de caramelets.
Ara tenen sis anyets,
són dos nens petitets,
Ròmul i Rem
Rem i Ròmul,
dos infants analfabets.
Els monstres es baten en duel:
En Rem, vestit de Pare Noël,
l'altre sempre més fresquet
en pilota picada des de petitet.
Ell és un cabró,
jo el germà petit de la por.
És aquest el meu temor:
La lloba et dóna de mamar,
et fa tenir ganes de gastar
cremar
trencar
carburar
depravar
devorar
anhelar
ambicionar.